

# Ajuda de Custo Escolar - Ano letivo 2021

## 令和3年度 就学援助制度のお知らせ

A Ajuda de Custo Escolar (SHŪGAKU ENJYO) é uma ajuda financeira que cobre parte das despesas escolares (taxa de merenda e materiais). Essa ajuda é oferecida aos alunos que frequentam as escolas municipais primárias (SHŌGAKKŌ) e ginásiais (CHŪGAKKŌ) de Toyohashi, e que se enquadram nos requisitos estabelecidos. Para solicitar essa ajuda, siga as instruções abaixo.

Mesmo aqueles que atualmente recebem a Ajuda de Custo Escolar (do ano letivo 2020) ou que fizeram o pedido da ajuda de custo para os preparativos de ingresso escolar na 1ª série (escola primária), se desejam continuar recebendo a ajuda no próximo ano letivo, precisam fazer a solicitação novamente.

### 1. Período e Local para solicitação

- (1) Data **02/março/2021 (ter) ~ 08/março/2021 (seg) [das 8h30 às 17h00]**  
**※ 06/mar (sáb) e 07/mar (dom): atendimento das 9h00 ~ 12h00**
- (2) Local **Prefeitura de Toyohashi, Auditório do 13º andar (prédio leste)**

### 2. Documentos necessários

- (1) Caderneta de conta bancária (que o titular seja o responsável da criança)  
 ※Caso prefira que o valor da ajuda seja depositado diretamente na conta da escola, não precisa trazer a caderneta.  
 ※A partir de 01 de janeiro de 2021 (sex), o INKAN (carimbo) não é mais necessário.  
**Na maioria dos casos, é necessário somente a caderneta.** Mas para alguns casos, serão necessários mais documentos. (Veja o quadro do verso)

### 3. Itens cobertos pela Ajuda de Custo Escolar

Itens	Série	Sobre o pagamento	Quando recebe o valor
Materiais	todas as séries	Valor determinado para cada série (para solicitação feitas no meio do ano, os valores serão calculados a partir do mês da aprovação)	Final dos meses de: julho, outubro, janeiro e fevereiro
Preparativos para o ingresso escolar no ginásio	6ª série	Para quem tiver a ajuda aprovada em 31 de janeiro de 2022 e ingressará na escola ginásial pública de Toyohashi.	Final de fevereiro
Materiais para o ingresso escolar	1ª série do primário e do ginásio (※1)	Para quem tiver a ajuda aprovada em abril.	Final de maio
Viagem escolar	6ª série do primário, 3º ano do ginásio	Para quem tiver a ajuda aprovada até o 1º dia da viagem escolar. (somente as despesas coletivas da viagem)	Se a viagem for: - até julho: recebe final de agosto - até outubro: recebe final de novembro - depois de novembro: recebe depois da viagem
Trat. médico(※2)	todas as séries(※3)	Será entregue vale de tratamento médico mediante solicitação.	—
Merenda	todas as séries	O valor da merenda será coberto integralmente pelo município.	—
Despesa com o formulário "Gakkō Seikatsu Kanri Shidō" (※4)	todas as série	Valor máximo de ¥ 2.000 mediante solicitação.	Final dos meses de: julho, outubro, janeiro e abril

※ 1 : Quem recebeu a ajuda de custo para os preparativos do ingresso escolar (da escola primária ou ginásial) no ano letivo de 2020, não receberá a ajuda de custo dos materiais para o ingresso escolar. Não é possível receber duplamente.

※ 2 : Para o tratamento de algumas doenças como: cárie, conjuntivite, otite, sinusite crônica, entre outros.

※ 3 : Alunos do primário e ginásio, devem dar prioridade ao uso do sistema de ajuda médico "KODOMO IRYŌHI JOSEI SEIDO".

※ 4 : Para cobrir a despesa referente ao preenchimento do formulário "GAKKŌ SEIKATSU KANRI SHIDŌ HYŌ".

### \* \* \* Para solicitar a Ajuda de Custo Escolar depois do período acima \* \* \*

- (1) **Data e Horário: a partir de 09/março/2021 (3ªf) 8h30 às 17h15, exceto sábados, domingos e feriados**  
 ※Atenção: para solicitações feitas depois do dia 1º/maio, o valor da ajuda será calculado por mês, a partir da data de aprovação.
- (2) **Local: Secretaria de Educ. de Toyohashi - Setor de Educ. Escolar (11º andar da prefeitura – prédio leste)**

### \* \* \* Para maiores informações \* \* \*

- Ajuda de Custo Escolar: Secretaria da Educação de Toyohashi - Setor de Educ. Escolar (☎0532-51-2825)
- Taxa de merenda, tratamento médico ou do formulário "GAKKŌ SEIKATSU KANRI SHIDŌ":  
 - Setor de Saúde e Merenda escolar (☎0532-51-2835)  
 (11º andar da prefeitura – prédio leste)

**4. Quem pode receber a Ajuda de Custo Escolar (enquadrar-se em uma das condições abaixo)**

Nº	Itens	Documentos necessários												
1	Quem recebia a ajuda de subsistência (SEIKATSU HOGO), mas foi suspensa ou cancelada após 1º / abril / 2020.	Documento de notificação da suspensão ou cancelamento da Ajuda de Subsistência (SEIKATSU HOGO).												
2	Quem tem renda abaixo do valor limite. (o valor total da renda dos responsáveis e de todos os membros da unidade familiar)	<p><b>Não precisa nenhum documento.</b>  <del>MAS, quem se enquadra em uma das situações abaixo, precisará apresentar o documento SHOTOKU SHÔMEISHÔ de todos os membros da família.</del></p> <p>[Para fazer a solicitação entre 02/mar/2021 à 01/jun/2021]                      - quem não tinha registro de endereço em Toyohashi em 1º/jan/2020: <b>SHOTOKU SHÔMEISHO do ano fiscal Reiwa 2</b></p> <p>[Para fazer a solicitação após 02/jun/2021]                      - quem não tinha registro de endereço em Toyohashi em 01/jan/2021: <b>SHOTOKU SHÔMEISHO do ano fiscal Reiwa 3</b></p> <p>(1) Para receber a Ajuda de Custo Escolar, o total da renda deve ser abaixo do descrito no quadro, considerando o total da renda de todos que estão registrados na mesma unidade familiar. Mesmo em casos em que o pai ou a mãe mora em endereço diferente da criança, a renda será contabilizada junto.                      (2) Para as solicitações feitas até 01/junho/2021, o cálculo será baseado na renda do ano de 2019. Para as solicitações a partir de 02/junho/2021, o cálculo será feito com base na renda do ano de 2020.                      (3) Todos os meses é feita a verificação das condições para receber a ajuda. Mesmo depois de aprovado, dependendo das condições da renda (do ano base), a ajuda poderá ser cancelada.</p> <p><b>【Valores limites de renda】</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Membros da família</th> <th>2 pessoas</th> <th>3 pessoas</th> <th>4 pessoas</th> <th>5 pessoas</th> <th>6 pessoas</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Renda familiar</td> <td>¥ 2.254.000</td> <td>¥ 2.773.000</td> <td>¥ 3.334.000</td> <td>¥ 3.741.000</td> <td>¥ 4.278.000</td> </tr> </tbody> </table>	Membros da família	2 pessoas	3 pessoas	4 pessoas	5 pessoas	6 pessoas	Renda familiar	¥ 2.254.000	¥ 2.773.000	¥ 3.334.000	¥ 3.741.000	¥ 4.278.000
Membros da família	2 pessoas	3 pessoas	4 pessoas	5 pessoas	6 pessoas									
Renda familiar	¥ 2.254.000	¥ 2.773.000	¥ 3.334.000	¥ 3.741.000	¥ 4.278.000									

※Para famílias com mais de 7 membros, o valor limite aumenta ¥ 470.000 a cada integrante.

※Mesmo os que recebem a ajuda JIDOU FUYOU TEATE, se a renda ultrapassar os valores do quadro acima, não poderá receber.

※Quem recebe a ajuda SEIKATSU HOGO não precisa fazer a solicitação da Ajuda de Custo Escolar.

※Quem tiver motivos especiais como desemprego ou outras dificuldades financeiras, favor nos procurar para que seja feita uma avaliação à parte.

あなたの世帯の所得合計額を計算してみましょう！



区分	所得	備考
児童生徒の父	ア 円	児童生徒と別居の場合(単身赴任等)も計算対象になります。
母	イ 円	
その他の世帯員	ウ 円	住民登録上の同一世帯員(祖父母等)の所得合計額です。
家族人数(全員)人	所得合計額(ア+イ+ウ)円	家族人数は、児童生徒を含めた全員の人数です。

-----RECORTE-----

[就学援助の受給の有無について]

Marque com um círculo “○” a situação em que se enquadram, preencha os campos necessários, e apresente na recepção da solicitação para a Ajuda de Custo Escolar.

**1. Atualmente já recebemos a Ajuda de Custo Escolar.**

- ① Série em abril : \_\_\_\_年 Nome da escola : \_\_\_\_\_ 学校 Nome do aluno : \_\_\_\_\_
- ② Série em abril : \_\_\_\_年 Nome da escola : \_\_\_\_\_ 学校 Nome do aluno : \_\_\_\_\_
- ③ Série em abril : \_\_\_\_年 Nome da escola : \_\_\_\_\_ 学校 Nome do aluno : \_\_\_\_\_

\* Se tiver filhos que ingressarão na 1ª série do primário, preencha os dados desta criança também.

**2. Atualmente não recebemos a Ajuda de Custo Escolar.**

Quantos filhos estarão na escola primária e/ou ginásial municipal? \_\_\_\_\_人